HELVECIA

AÑO VI.—NÚM. 463 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 21 de Junio de 1919 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.40
» Año . . . . . » 4.80
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . . » 5.50

Redacción y Administración:
Calle 18 de Julio

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

SECCIÓN POÉTICA

ERA . . .

Era el vasto desierto, era una noche,
Como la duda y el insomnio negras. . .
A solas caminaba, envuelta toda
En crespones de lóbrega tiniebla . .

Me dió un beso la luz. . . Allá muy lejos
El lago vislumbré de mis antojos. . .
¡Corrí. . . corrí!. . . los brazos extendidos
Ardía en sed mi labio fervoroso!. . .

. . . .

Un espejismo! un espejismo!! oh, mi alma!
Fué la visión de tu amoroso anhelo!
Es de noche otra vez. . . ¡Marcha y olvida!
Olvida del pasado hasta el recuerdo!. . .

A . . .

Anoche fué. . . soñaba, caro dueño;
Soñaba que tu amor era al fin mío. . .
Cuando despierta comprendí el engaño;
Lloraba, ¡oh, niño! de tristeza y frío . .

ZULEMA CESTAU RODRÍGUEZ.

Colonia Española, Junio 2 de 1919.

Cosas locales

Lo que dijo el Sr. Intendente

Proseguiremos ocupándonos del texto de la nota dirijida a HELVECIA por el Intendente Municipal señor Goñi.

Antes de entrar de lleno a la cuestión que nos mueve a escribir los presentes comentarios, queremos dejar constancia, como un acto de estricta justicia, el proceder del aludido funcionario para con nosotros, es decir, la atención que dispensa a la voz de lá prensa, y esto es prueba evidente que el señor Goñi tiene un concepto elevado de la misión de aquélla en lo que se refiere a las necesidades y progreso de los pueblos.

Un funcionario que da muestras de preocuparse de la opinión periodística, es indispensablemente un funcionario que está compenetrado de los altos deberes que con respecto a la finalidad de aquélla, le impone el cargo que desempeñan.

A fuer de sinceros y justos, tributamos un aplauso al señor Intendente Municipal, por su digna conducta acerca de la prensa y de su noble acción.

Y adelante.

Manifiesta el señor Intendente en la nota de referencia:

«Sabido es que la acción Municipal puede hacerse sentir eficazmente contando con recursos y también con el **concurso del vecindario;** pero sin estos factores es estéril todo lo que se argumente en pro de mejoras y progreso», etc.

Luego, agrega:

«Propicie el señor Director entre el vecindario *obras de progreso* y de adelanto—que esté en la facultad del Municipio llevarlas adelante—como ser obras de pavimentación en la planta urbana y tendrá desde ya mi decidida cooperación».

—

¿Qué opinan los lectores de lo que antecede?

Por lo que se advierte, el señor Intendente está animado de los mejores propósitos para con esta población.

Es necesario, dice, contar con «recursos» y también «con el concurso del vecindario», etc.

Si se carece de «recurso», la población debería, por lo menos, ponerse en acción, respecto a lo que a ella le interesa vivamente.

Por centésima vez, desde estas columnas, hemos hecho un llamado a la población, para que en forma decisiva hicieran sentir ante quien correspondía todo el derecho y la razón que le asistía sobre la realización de obras de suma necesidad para la vida y bienestar de este pueblo, que parece estar dejado de la mano de Dios.

Pero, la población no ha asumido la actitud deseada por nosotros, por la cual no escatimamos energías, sino guiados por propósitos elevadas, hemos bregado ardientemente por que las cosas se llevaran a cabo, en consonancia como lo aconsejaban los intereses generales de aquélla.

Ahora, es el Intendente municipal que expone la necesidad de la cooperación del pueblo, para alcanzar los fines que con tanto interés periodístico desde ha tiempo nosotros pugnamos por su realización.

Sobre este particular nada dice; nada hace la población?

Hemos de volver.

Los negocios ganaderos

El estado actual de los negocios ganaderos no es el de la actividad intensa que caracterizaron las operaciones de estos meses pasados.

Como factores que obran en el sentido de la relativa disminución de operaciones, estan los siguientes: La Tablada de la capital que hace ya bastante tiempo se muestra floja, repercutiendo ese estado en todos los negocios de haciendas por la incertidumbre que provoca, dificultando todo cálculo cuerdo, con base seria.

El otro factor, por lo menos en el Salto, es el de que los hacendados han operado grandemente en los meses pasados y el compás de espera es completamente explicable.

No obstante se sigue operando particularmente y en ferias y es seguro que al empezar a escasear la gordura y al producirse nuevos embarques, los ganados se cotizarán nuevamente a alto precio, que quiere decir que la actual flojedad responde a razones completamente conocidas y pasajeras.

Se nota desde hace algunos meses una gran demanda de campos en arrendamiento. Los precios es notorio que han subido enormemente en algunas zonas debido a esa demanda que aparentemente no era de esperarse, se explica hoy en forma irrefutable que responde más a medidas de previsión que a necesidad inmediata de campos. En efecto, todos, o casi todos, los hacendados se han ocupado en forma preferente de preparar una gran producción de terneros; al mismo tiempo tiene sus campos con los novillos que necesitan invernar, y es lógico que no todos cuenten con los potreros disponibles, por lo menos para estar a cubierto de un verano adverso.

«La Propaganda»

Los salteadores de la democracia

El mal de las modernas democracias no es tanto que en ellas no esté presentado el espíritu de los marqueses, como que no esté el espíritu de los encuadernadores, de alfareros, de los herreros, de los médicos, de los curtidores, de los artistas, de los maestros de escuela, de los maestros sastres y de los maestros plateros. Bandas amorfas de hombres de profesión improvisada, indeterminados múltiples o no muy conocida, deciden de la elección de otros hombres, también a menudo de oficio poco claro, si no es que sea equívoco o inconfesable; y delegan en ella una voluntad imperiosa. De esos tales sale mañana un ministro de Fomento; el cual, cuando no es ministro de Fomento es, un cuarto abogado; un cuarto agitador; un cuarto financiero; un cuarto periodista. Y éste, con otros de un mismo tipo social, es el que resuelve los problemas que afectan a los plateros, a los sastres, a los maestros de escuela, a los artistas, a los curtidores, a los médicos, a los herreros, a los alfareros y a los encuadernadores. Luego hay los «genios», que no quieren ser más que genios; y los apóstoles, sin otra manera de vivir que el apostolado. Luego hay las cortesanas y las cupletistas, y los cómicos sin estudio, y los escritores sin humanidades, y los amateurs y otros hombres y mujeres igualmente inmortales; porque no han sido aprendices como tú, hijo mío, y en nada llegaron a ser nuestros, como tú llegarás.

Las repúblicas antiguas sabían apreciar mejor los oficios y las artes y su especialidad y valor. En la vieja Florencia nadie tenía derecho a residir sin estar inscripto en uno de los gremios o cofradías de artesanos o titulares. Tanto, que Dante Alighieri en persona, para no verse en el caso de salir de allí, hizo registrar su nombre en la corporación de los boticarios. Hoy las cosas pasarían al revés. Los necios hombres del día hemos dispuesto un juego hábil de opiniones y de instituciones de manera tal, que cualquier boticario puede inscribirse, sin dificultad, en la categoría de los Dantes Alighieri.

Eugenio D' Ors

La ley de la igualdad

Cuando la mano es severa

La equidad, la justicia, la ley de que, a cada cual lo suyo, es el grito que levanta al cielo, desde siglos atrás, la humanidad consciente y responsable de sus actos.

¿Quién es el irresponsable?

En ese caso sólo hallamos a los irracionales, las bestias que no conocen límites.

Ante la balanza de la justicia «recta y severa», cada cual cargará con sus culpas.

Se invocarán atenuantes, pero es menester traer pruebas.

Dos hombres ante la ley pueden resultar con delito, pero, del proceso consciente de los hechos se establecerá agresor y agredido.

Será ésta la ley de a cada cual lo suyo, que encarna la equidad y la justicia y que sólo pueden desconocer los hombres apasionados.

Como cuando una mano bombosa prodiga caricias sin mirar quienes son los agraciados del homenaje expontaneo del sentimiento, una mano severa e inflexible, ha de ser la balanza de la justicia, marcando una línea recta entre la muchedumbre, sea la categoría que sea, sin contemplaciones de ninguna especie, sin miramiento alguno, ni reparar en el elogio fingido impuesto de las circunstancias.

Cuando la mano ha adoptado esa actitud, los hombres están en la balanza de la justicia, ante la justicia misma, cuya ley es igual para todos.

Ante la ley los hombres son todos iguales y, por desgracia de la humanidad, pocas veces rige esa ley.

Es cierto que las más de las veces invocamos al pueblo como juez a que falle.

Reconozcamos, como hombres de raciocinio, que ese juez muchas veces se divide según las simpatías y pasiones.

Pero queda en pie la conducta de los hombres, que no destruye nadie ni todo el mundo formado en un block de hierro.

Francisco P. Martorana.

5-20-1919.

Monumento a la Batalla del Sarandí

En el acuerdo celebrado por el Ministro de Instrucción Pública con el Consejo de Administración, se promulgó la ley en virtud de la cual debe levantarse un monumento que conmemore la batalla del Sarandí, aceptando el ofrecimiento que con este fin hiciera el senador por Florida doctor Alejandro Gallinal.

Las huelgas de moda

Hasta los novios!

Es por demás sabido que en los tiempos que corremos. las huelgas se han convertido en plaga, y ya no hay casi gremio que mensual o semanalmente no presente su «pliego de condiciones». especie de ultimátum sin apelación.

Ahora el numeroso y simpático gremio de los novios, —dice un diario—acaba de aprobar por unanimidad el pliego de condiciones que va a continuación y que realmente es digno de leerse. Dice así:

Centro de novios y enamorados

"Unión y resistencia"

Los jóvenes adherentes a esta agrupación han aprobado en asamblea general el presente pliego de condiciones:

1.º Toda novia deberá saber leer, escribir y por lo menos sumar, como también dado la huelga de peluqueros, tendrá que saber cortar el pelo y afeitar.

2.º No podrá ser despedido un novio sin causa justificada; en caso contrario, la niña deberá buscarlo en auto, llevarlo a pasear y comprarle caramelos.

3.º La novia no podrá retener a su prometido más de una hora y tres veces por semana, debiendo reconocerle el sábado inglés, domingo y días feriados, para su merecido descanso.

4.º La cuestión gastos y regalos para la niña, no podrá ser mayor de 0.35 cts. y menor de 0.05 cts. por cada vez.

5.º Deberá ser muy cariñosa, no ser celosa, poco habladora, no pellizcar y acompañar a su novio hasta la puerta, siendo responsable de cualquier *incidente* que le puede suceder.

6.º Todo chiste que haga el novio, ya sea japonés, alemán o chino, deberá la niña prestar su conformidad con una prolongada risita y recién después de los *ochenta* chistes, podrá la niña permitirse hacer alguna observación.

7.º Dos veces al mes la niña deberá llevar a su prometido de garufa, corriendo todos los gastos por cuenta de ella.

8.º En todo encuentro la niña deberá dar a su novio un prolongado abrazo y decirle: «Tan rico el chico».

Este pliego de condiciones debera ser aceptado dentro de las 24 horas y sin discusión de ninguno de sus artículos, debiendo ser devuelto al interesado, debidamente firmado.

El duelo Batlle-Ramírez

¿Acusación criminal?

Circula el rumor en Montevideo de que el juez de instrucción doctor Minelli ha resuelto intervenir en el duelo Batlle Ramírez, dictando auto de prisión contra el primero, como también contra su padrino doctor Ghigliani y los del segundo, doctores Alfonso Lamas y Rafael Schiaffino.

El mismo magistrado se propone solicitar de la cámara de diputados el desafuero del doctor Ramírez, como también el del senador don Julio María Sosa, padrino del señor Batlle y el de los doctores Arturo Lussich y Tomás Barbatto, que asistieron al lance en el carácter de facultativos.

ANECDOTAS

Carlos II de Inglaterra era muy aficionado a las diversiones y les consagraba todo su tiempo, siendo muy difícil conseguir que fuese a presidir el consejo, donde le llamaban los graves asuntos del Estado.

Killegrew, especie de bufón o loco que el rey tenía en la corte, quiso dar una lección a su augusto amo y vistióse de peregrino, con sus correspondientes conchas y su bordón, y se introdujo en la cámara real.

Asombrado de aquella indumentaria, el rey le preguntó qué era aquello.

—Voy a emprender una larga peregrinación — contestó Killegrew.

—No te creía tan devoto. ¿Y a dónde bueno va el santo peregrino?

—Al infierno, señor.

—¿Al infierno? ¿Y a qué vas?

—Voy a buscar a Oliverio Cronwell y a comprometerle a que vuelva a encargarse

de los asuntos de Inglaterra, porque su sucesor no se acuerda de ellos para nada.

Al decir estas palabras salió rápidamente de la cámara real, y el rey, sensible a la lección, mostróse enojado durante una semana con su bufón, pero empezó a asistir al consejo más a menudo.

—

El doctor Hongh, que murió siendo obispo de Worcester, era sumamente amable a un joven que fué un día a visitarle, llegó a la hora de comer, y el doctor le invitó a su mesa.

Al acercar una silla, uno de los criados dejó caer un barómetro magnífico que estaba colgado en la pared, y el joven, contrariadísimo por aquel accidente que ocurría por su causa, se deshacía en excusas.

El buen prelado, con afable sonrisa, le dijo:

—No me hable más de ello. Después de todo, tenemos una sequía pertinaz, y vamos a ver si cambia el tiempo en vista de lo que ha bajado el barómetro.

Contra la Aftosa

—

Interesante Experiencia

—

Un diario argentino registra la importante noticia que transcribimos íntegramente:

«Todo lo que se refiere a los medios puestos en práctica para combatir la fiebre aftosa, que en la ganadería de nuestro país, como en todo el mundo, ocasiona tan graves perjuicios, debe tenerse en cuenta para los fines de llegar a descubrir un remedio radical contra la plaga.

«En este concepto acogemos una información que nos comunica de Córdoba don Juan B. Lesquerre, estanciero en esa provincia.

«En su campo de Guardia Vieja, departamento de Juárez Celman, el señor Lesquerre hizo practicar, hace algunos años dos surgentes, cuya agua, bebida por el ganado, evita, según sus observaciones continuas, el desarrollo de la aftosa, y produce la curación de los animales atacados.

«Añade el señor Lesquerre que tal resultado no ha sido desmentido nunca. Mientras su ganado padecía de la enfermedad, en otros potreros de su campo no la sufrían los animales que estaban en el potrero de los referidos surgentes; y traídos los animales enfermos a dicho potrero, no contagiaban a los sanos y curaban en seguida.

«Además de la comprobación lograda durante cinco años con las haciendas de su establecimiento, el Sr. Lesquerre agrega que el mismo resultado han obtenido los señores Juan Lalor, Pedro G. Bezzano y Ojeda Hnos., quienes arrendaban, en estos últimos años, potreros provistos de la misma agua surgente.

«No se ha practicado un análisis de esas aguas que permita conocer las substancias activas a que se debe esa propiedad, substancias que extraídas, quizás puedan ser añadidas al agua de bebida, en campos que no posean una napa igual. Sólo falta, así, la investigación científica susceptible de revestir muy grande transcendencia y, desde este punto de vista, acaso fuera decisiva la intervención de los técnicos del ministerio de agricultura.»

Fiestas del trabajo

—

Local Ribeiro

Total de las ventas realizadas el día 13 del corriente en el Local Ribeiro por el activo rematador señor Fernando J. Carballo:

I. D. Echeverry a Ribeiro y Cicao, 9 vacas a $ 46.00; Santiago Díaz a Polonio Arrieta 200 capones a 6.60; Toribio Turienzo a Antonio D. Ribeiro, 25 vacas a 49.00; Antonio D. Ribeiro a Juan Curuchet, 20 novillos a 61.00; Santiago J. Díaz a José Boné Guerrero, 2 piezas a 40.25; Juan Ampullín a José B. Guerrero 2 vacunos a 29.25; José Baldi al mismo, 2 piezas a 25.00; el mismo a Sebastián Echave 5 novillos a 39.00; Juan Manuel Hidalgo al mismo, 7 novillos a 45.00; Justiniano Laguna a W. Hastings, 20 piezas a 36.50; Julio Alvarez Carduz a Artigas Laguna, 4 piezas a 35.00; Juan Manuel Hidalgra a Suc. Recarte, 20 novillos a 55.50; Julio Alvarez Carduz al mismo, 20 piezas a 31.50; Alberto Meyer a Ramón Melo 3 vaquillonas a 33.00; y 1 id. a 16; T. Ciupullin a C. Sonderegger, 12 piezas a 28.50; José Boné Ribeiro a T. Souza García 120 novillos a 53.00; H. Curuchet a Carlos Sonderegger 8 vaquillonas a 29.50; J. D. Etcheverry al mismo 2 vacas a 50.00; Diego Mendivil al mismo 103 novillos a 54 75; Sebastián Echave a Juan Cárdenas 23 vacunos a 41.75; Luis Batto al mismo 10 piezas a 26.25; Anselmo Gauto al mismo 15 novillos a 32.50; Santiago Díaz al mismo 1 novillito en 36.00; Fernando Mendoza al mismo 15 terneros a 28.50; Artigas Laguna a Andrés Pasarino, 10 novillos a 48.25; Julio Irurueta al mismo 5 bueyes a 47.00; Angel Vitales al mismo 6 vacunos a 26.75; Juan Manuel Hidalgo a José Boné Ribeiro, 35 novillos a 54.00; Santiago Díaz a Marcelo Bianchi, 5 vacunos a 29 00 Antonio D. Ribeiro al mismo 30 novillos a 60.50; Artigas Laguna a José Sánchez, 7 novillos 37 50; José Sánchez a Fernando Mendoza 2 bueyes a 54.00; Angel Vitales al mismo 2 vacas a 50.00 y 3 vacas a 44.00; A. D. Ribeiro a J P. Harguindeguy 79 novillos a 58.00; Angel Sugasti a Justo y Victorio Mendivil 23 novillos a 53.00; Juan P. Harguindeguy a Juan Cárdenas 1 vaca 55.00; Laguna Hnos. a Juan P. Harguindeguy 100 novillos a 56.00; Sebastián Echave a J. Rodríguez 3 yeguarizos a 15.00; Adán Cárdenas a J. Rodríguez 1 yeguarizo a 20.00; O. Laguna a J. Rodriguez 1 yeguarizo a 11.00; Floro Ortiz a J. Rodridriguez 2 yeguarizos a 13.50; José Boné Ribeiro a J. Rodriguez un yeguarizo 9.00; Juan Cardenas a J. Rodriguez 1 yeguarizo a 50.00; Santiago Díaz a M. Andrada 16 ovejas a 3.00; D. Mendivil a Carlos Sonderegger 104 novillos a 54.75; Juan P. Rodriguez a Diego Mendivil 30 novillos a 40.00; Ribeiro y Cicao a Juan P. Rodriguez 5 vacas a 40.00; Ovidio Laguna a N. N. 1 yeguarízo 18.75. Importe total de la venta $ 48.675 20.

Cosas del ambiente

—

Tómbolas de San Juan

Aproxímase la festividad del bienaventurado S. Juan.

La efeméride del Bautista viene intercalada con la tradicional costumbre del sorteo de cédulas, verificado en reuniones familiares, y que consiste en una cantidad igual de nombres de ambos sexos, los que, separados en improvisadas urnas, y una vez empezada la ceremonia, el resultado predice a los que en tiempo no lejano, se verán ligados por las dulces cadenas matrimoniales.

Según me han asegurado personas que dicen conocer esta tradición, ella data de épocas remotas, y hasta se supone que el ínclito San Juan ha tomado parte activa en su invención, no siendo de extrañar, que el que suministró el Bautismo al Mesías en las riberas del Jordán. lo hubiera puesto en práctica para abatir el tedio que produce interminables noches invernales, y al mismo tiempo, para matar dos pájaros de un tiro, como vulgarmente se dice, con tan inocente diversión, influir en el ánimo de los pusilánimes de espíritu, y colocarlos en el arriesgado trance de «romper el fuego» del palabrerío amoroso ante la dueña de su corazón.

Sea como fuere, es muy cierto que a San Juan se le recibe con gran pomposidad (tal vez con más que a San Antonio, su único competidor), y que este santo varón goza de innúmeras simpatías lo prueba el hecho de existir tantísimo Juan en todas partes del mundo. Este nombre tiene además la excelsa virtud de ser aplicado gramaticalmente, tanto en aumentativo como en diminutivo, y como para muestra basta un botón, tenemos el caso del que esto escribe, que por su poco voluminosa contextura y por sus incorregibles travesuras en el arte de borronear carillas, conócesele con el mimoso diminutivo de

JUANCITO.

LA SUSPENSION DE GOÑI

—

La noticia de la suspensión del intendente causó sensación en nuestro pueblo.

Debemos de ser optimistas en este caso, esperando al resultado del sumario incoado. Tampoco aprobamos ciertos juicios sistemáticos en contra del aludido funcionario, pues creemos aventurado, por parte de algunos, extenderse en cargos, cuando en la mayor parte de las veces no se puede justificar la veracidad de los mismos por su dudosa procedencia.

En fin, lo que sea, sonará.

La picada de Benítez

—

Su reparación

—

No ha de ser todo clamar contra el abandono a que al parecer estábamos condenados perpetuamente.

Hoy nos complacemos en señalar una grata noticia.

Nuestros lectores recordarán que en repetidas ocasiones nos hemos ocupado del lamentable estado del paso denominado «Picada de Benítez», haciendo resaltar al mismo tiempo el constante peligro que ofrecía ese lugar para aquellos que se veían obligados a vadearlo.

Más hoy parece, a estar a lo que se nos informa, que en breve se dará comienzo a su reparación, según orden emanada de la Intendencia.

Las obras de reparación están tasadas en la cantidad de $ 1.100.

El vecindario de aquellas inmediaciones, como siempre, ha demostrado su amor al progreso, como lo prueba el hecho de que entre un número bien limitado de vecinos, han recolectado la cantidad de $ 402.00, además de comprometerse a trasladar al pie de la obra un total equivalente a 140 carradas de piedra.

La parte pertinente del gasto será imputada a Vialidad Rural.

Las corridas de toros

—

En Montevideo se comenta favorablemente entre los numerosos aficionados de la tradicional fiesta hispana, un proyecto restableciendo las corridas de toros en el país, el que será firmado por diputados nacionalistas y colorados.

En dicho proyecto se establecería que las corridas se hicieran con toros embolados, lo que restaría importancia, al decir de un colega, al espectáculo taurino, pues él debe de ser en la forma natural; de lo contrario, las corridas de toros perderían interés desde el punto de vista emotivo.

DOS INCENDIOS

—

Fuertes pérdidas

—

Por lo que se relaciona con nuestras existencias de trigo, etc, registramos dos incendios ocurridos últimamente. El de los depósitos de mercaderías de la firma Freytas, del Brasil, que ha ocasionado pérdidas por 20.000 contos de reis y el ocurrido en Manchester región dedicada a la industria textil en la que otro incendio ha destruido 10 depósitos quedando otros 11 en forma tal que puede considerarse como perdida la existencia que en ellos había.

El total de pérdidas monta a varios millones de pesos

Cine Helvetico

—

El jueves en la función dada por este biógrafo gustó sobremanera el hermoso programa exhibido.

Una brillante y sentimental comedia titulada «Obras son amores», es la que constituirá en la función de mañana la nota más novedosa. La obra está dividida en 10 actos, 40 partes.

Pasarán por la pantalla, además, otras no menos interesantes cintas.

FOOTBALL

—

Artesano a Rosario

El aguerrido equipo local Artesano se trasladará mañana a la villa de Rosario a jugar un partido amistoso con Rosarino.

Auguramos un lisonjero triunfo a los nuestros.

Nacional v. Peñarol

En el field de Nacional—se nos informa—se medirán mañana en lid amistosa los equipos locales Nacional y Peñarol.

Es de esperar que el partido de mañana atraerá numerosos aficionados y entusiastas partidarios de ambos a presenciar este encuentro.

—Hay además en confección otros partidos menos interesantes.

Vida social

—

Viajeros

Para Cufré, las señoritas Severiana y Catalina Vieito.

—Para Jackson, el señor José Schöpf y familia.

—De Montevideo, el señor Alfonso Stutz.

—Del mismo punto el señor Espirio Viera.

—Para Jackson, el señor Federico Schöpf.

—De la capital, regresó después de varios días de ausencia el señor Eduardo Duarte (hijo).

—Para Manantiales, el señor Carlos Pereira.

—Del Durazno, se encuentra en esta la señora Matilde Goicochea y su hija señorita Haidée.

—Para Florida, el señor Manuel Martinez.

—De Buenos Aires, se encuentra en esta el joven Matías Pereira y su señorita hermana Anita Blanca.

—Para la capital, el señor Ignacio Iturbide.

—Del mismo punto, se encuentran en esta el señor Doroteo Vazquez y familia.

—Para Tarariras, el joven Eduardo Vazquez Ledesma.

—Para Fray Bentos, el señor José Nuñez.

—Para Buenos Aires, el joven Juan Pedro Goméz.

—Para Florida, el señor Prudencio Gonzalez.

—De Santa Lucía, encuentra en ésta el señor Pedro Geymonat y familia.

—De Mercedes, el joven Aniceto Menendes.

Enlaces

Hoy contraerá enlace, en Jackson, el joven Adolfo Martínez con la señorita Berta C. Schöpf.

—Para en breve se ha concertado el enlace de la señorita Salomé Gertrudis Wirth, con el joven Tomás Alfonso Haller.

"TUCU - TUCU"

—

(Cuento)

—

(Continuación)

Para HELVECIA

* * *

Bueno... ¡Llegó «el Dotor»! ¡A ver esos músicos!

Eduardo atravesó el gran patio y se dirigió al comedor, de donde salió a recibirlo don Félix.

—¿Qué pasa, tío? ¿Acaso está enferma Nica?

—¡Ya no!!!

—Pero... ¿Y este llamado tan urgente? diga: ¿Qué es lo pasa?

Don Félix, que parecía tener una calma asombrosa, y sin inmutarse ante la pretendida ignorancia de Eduardo, dijo:

—En verdá que maldito el apuro q'había... Pero t'hice venir pa que te casés cuanto antes... ¡digo, si querés!...

—¡Yo no comprendo ni jota, tío! ¡Bueno, hable! ¿Qué pasa?

El patrón lo miró con rabia; pero pensando tal vez que él era el vencido, replicó:

—Bien, hablaré: ¡O no: no hablo nada, vení!

Lo agarró fuertemente por un brazo, y lo arrastró a la habitación contigua. En una cama yacía Nicasia, delgada y muy ojerosa. Al ver a Eduardo echóse a llorar.

Don Félix, sonriente, llegó al borde de la cama, levantó con delicadeza las cobijas, y descubrió el rosado cuerpecito de una criatura.

—Tu obra—dijo.

Eduardo quedó petrificado. El laconismo de su tío le había producido el efecto de un rayo, y no pudo hablar. Los ojos se le inyectaron en sangre, y vaciló. Corrió luego hacia afuera y se detuvo en medio del patio, como para orientarse.

Oyó a su lado a uno de los bailarines que cumplía los deberes que imponía el pericón, y sintió miedo:

Ta equivocada paisana,
q'a mi naides m'envenena:
¡no'hay cosa que dé más rabia
que el pagar cuentas agenas!»

Se tapó los oídos, y corrió velozmente hacia el monte, arrojándose al pie de un árbol. Allí, tapándose la cara

con las manos, se entregó a la desesperación.

Tucu-Tucu, que había estado vigilante, se le acercó y le puso una mano en la espalda:

—¡Cómo!—le dijo — ¿vos llorando? ¡Jamás había vido una «yena» aflejida! Total... ¡n'es pa tanto! ¿Qué el hijo n' es tuyo? ¡Qué importa!

Eduardo se puso en pie, bruscamente. Sacudió al bobo con violencia, pero después, viendo la sonrisa de éste se humilló y lo miró suplicante:

—¿Vossabés algo? ¡Habla, Tucu, por favor! ¿De quién es el hijo?

Tucu-Tucu abrió los labios, y dejando ver sus apretados dientes, contestó en el paroxismo de la alegría:

—¡Mío! ¡mío! ¡sí... mío! ¿Lo ois bien?.. ¡Del dueño d' esta marca!!!

Eduardo quedó atónito y no pudo organizar una sola frase!

Tucu-Tucu ya no reía. Tenía la boca seca, tragó saliba, y tomando un gesto heróico, continuó:

—Ahora no te queda otro camino q'el casamiento!—Y meneándose fué a perderse entre el barullo de la fiesta.

Eduardo estaba vacilante. La vista se le nublaba. No sin trabajo organizó sus ideas y pensando en su vida futura se hirguió totalmente, miró al vacío, y haciendo un gesto de desprecio, exclamó:

—¡De todas maneras, es un idiota!

El viento llevaba las notas agrias de un acordeón.

Chirrió una lechuza...

TOMAS CORBO.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 21 del mes de Junio del año mil novecientos diez y nueve a las diez. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don TOMAS ALFONSO HALLER de veintidós años de edad, de estado soltero, de profesión quesero, de nacionalidad oriental, nacido en Costa de Cufré, domiciliado en esta sección y doña SALOME GERTRUDIS WIRTH, de diez y ocho años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en Colonia Suiza, domiciliada en esta sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Marauda, Oficial del E. Civil.

—

En Nueva Helvecia y el día 20 del mes de Junio del año mil novecientos diez y nueve a las diez. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don FRANCISCO ROGELIO RODRIGUEZ de veintiocho años de edad, de estado soltero, de profesión labrador, de nacionalidad oriental, nacido en Isla Mala, domiciliado en esta sección y doña CATALINA BIEITO, de veintiún años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en Costa de Cufré, domiciliada en esta sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algùn impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Marauda, Oficial del E. Civil.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y huevos—Gallinas 0.90 a 1.00; pollos, 0.55 a 0.60; patos. 0.60; huevos, 0.30.

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 1.05

Queso—Se cotiza entre $ 0.56 a 0.57 fresco según clase y 0.60 a 0.62 seco.

Manteca.—Se cotiza de 0.80.

Cera.—0.60

Miel.—Litro—0.80

Cerda.—kilo 0.30

Profesionales

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Alfredo Nieto.—Cirujano dentista.—Llegó de Montevideo—Da consultas todos los días en Nueva Helvecia, en casa del señor Martín Odriozola, al lado dela Panadería del mismo nombre.—Nueva Helvecia.

En Montevideo: **Worms y Nieto** Juncal, 1415

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia.

Doctor Max Guyer.—Abogado. Dirige asuntos civiles y comerciales. Tramito sucesiones del departamento de Colonia. Atiendo consultas por escrito. 25 de Mayo n.o 395—Montevideo.

Manuel César Malán.—Cirujano dentista.—Participa a su clientela, que se ha establecido definitivamente en esta localidad.—Consuitas todos los días.—Nueva Helvecia.

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala, esq. Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión — Montevideo.
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO » 16.741.060.70

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO:

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas y cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años -- Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. — Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo 3 meses	2 1/2 » »
» » » » 6 »	3 » »
» » » por mayor plazo.	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximum $ 1.000) . . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro. . .	Convencional
» » » » » con garantía de valores	»
Descuentos y cauciones.	»

HORAS DE OFICINA

Desde el 1.º de Diciembre hasta Febrero 28, de 8 a 11 y de 15 a 17.—Desde el 1.º de Marzo hasta Noviembre 30, de 9 a 12 y de 14 a 16.--Sábados de 8 a 12.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRÉS HERRERA, *Gerente*.

Almacén "El Triunfo"

Al por mayor y menor

MANUEL C. COUTO

En esta acreditada casa encontrarán mis favorecedores gran surtido de comestibles y vinos legítimos.
Azúcar de todas clases, blancas, de terrón y molidas de caña legítimas.
Arroces, Español, Italiano, Americano y Brasilero.
Fariña Extra y primera.
Cafés Crudo, Caracolillo y Santa Catalina, Tostado y Molido El Tabaré, el marca Cucharita de metal blanco, cada tarro regala una rica cucharita.
Jabones de España, de coco y Sevillano, fino para Tocador, Apiario Iris, Marsellés, Bao, Vapor fino, idem Común, Amarillo primera.
Yerbas marca Brunet, Extra 1/1, 1/2, 1/4 y 1/8.
Fideos y Pastines Especialidad de la Casa, harinas Extraflor y de primera de Mañé y cía y de San José, harinas, cereales, tapiocas, maizenas, chuños, Royal, Quaker, Thés en latas enteras, medias y cuartos, Orejones y pasas especiales, sal de Cádiz, gruesa y molida, café Malta y achicoria en paquetes.
Lenguas surtidas de vaca y cordero.
Latas de salsa y pasta de tomates española y del país, latas de 2 1/2 kilos, de 1 kilo y 200 gramos, grasa caracú, de Fray Bentos, en latas de 20 y 5 kilos.
Vinos Rioja, seco y mesa M. Pera Grau, Garnacha especial para cots y otros muchos artículos, como ser, el acreditado Aceite calidad extra «EL GAITERO», recibido directamente por la Casa.

Nueva Helvecia **Depto. de Colonia)**

Sea usted compasivo con las pobres lavanderas. Véndales jabón **LIRA** (marca registrada), premiado en la Exposición Industrial de C. Suiza. Reúne todas las buenas condiciones. Sólo así las hará economizar trabajo, tiempo y dinero. Ventas por mayor y menor. Agente exclusivo en C. Suiza,

Antonio Ravazzani

Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados
25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Colegio modelo

Directora: Dra. Isabel Pinto de Vida y
Profesora: Concepción Antonelli de Réquesens.
Enseñanza elemental y superior.
Cursos especiales para Iulio.
Se admiten pupilas, medio pupilas y externas.

18 de Julio, 2046 — Montevideo

Coche de alquiler

Viajes a campaña. Servicio especial, casa de la señora Julia Thielman. Cochero Juan Lima.
Colonia, Suiza, teléf. n.º 93.

SE VENDE

Un carruaje liviano con vidrieras, caballos y arreos, o carruaje solo.
Por informes, recurrir a esta imprenta.

«LA URUGUAYA»

Panificación Mecánica

Fabrica de galleta

— DE —

MARTIN ODRIOZOLA

NUEVA HELVECIA

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.
Masas y pastelería de todas clases. — Ventas de cereales y frutos del país.—Las ventas son exclusivamente al contado.

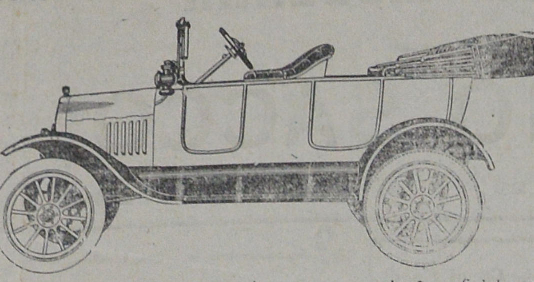
Se vende Un carrito de cuatro ruedas, de 700 kilos, en buen estado y un charret.
En esta imprenta darán razón.

Taller Mecánico

DE **Pascual Zanelli**

Agencia del automóvil de fama universal :-: :-: :-:

FORD



Esta antigua y acreditada Casa, atendida personalmente por su dueño oficial con muchos años de práctica, se encarga de ventas y reparaciones de maquinaria en general, contando para ello con obreros prácticos en los ramos de tornería, herrería, ajustes, etc. etc. Existencia permanente de repuestos para automóviles, aceites, grasas, cubiertas, cámaras, cadenas, porta-gomas, etc. Automóviles disponibles para la venta. Trabajo esmerado y precios razonables, pero sin hacer milagros.

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia

Departamento de Colonia

Dinero! Dinero!

Se coloca cualquier cantidad :-: Interés módico
Recurrir a la calle Artigas, 461—SAN JOSÉ

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.
Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

Almacén y Quesería "Libertad"

— DE — **José Notaroberto**

Casa Central en Montevideo: Calle Constituyente 1659. — Fundada en el año 1882. — Sucursal en Colonia Suiza—Calle Guillermo Tell.

(Antigua casa de JOSE C. BRITO)

Comestibles en general a precios que no admiten competencia. Venta por mayor y menor.
Compra cualquier cantidad de quesos, huevos, manteca, grasa, miel de abeja y demás productos rurales, pagándose los mejores precios de plaza.
Se remite a cualquier punto de la República.

"El Progreso"

Carpintería de obra blanca
Muebles y Cajonería fúnebre

DE — **Francisco Pistarini**

Esta casa, que recientemente ha quedado abierta al público, ofrece un buen servicio en los ramos indicados.
En sección cajonería fúnebre cuenta con un variado surtido de cajones de todas categorías, desde el más lujoso al más modesto.
Se atienden pedidos de campaña. Se garante el esmero y prontitud en los trabajos.
Los precios que rigen para la venta son excesivamente módicos.
Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.
Está instalada en la calle

TREINTA Y TRES

Casa propiedad del señor Santiago Häberli (hijo)

NUEVA HELVECIA

HOTEL PROGRESO

de

Pablo Lacava (Hijo)

Este antiguo hotel ubicado en un espléndido edificio, construido para este ramo, reune amplias y confortables comodidades para pasajeros y familias. Goza fama de ser una casa de comidas sanas y abundantes, habitaciones higiénicas, trato familiar y precios sumamente reducidos. Tiene buena caballeriza y comodidades para autos y carruajes.
Teléf. «La Uruguaya» Uruguay 431

San José de Mayo

Cuajo FABRE

Al Comercio y a los fabricantes de quesos les comunicamos que habiendo recibido de Francia el Cuajo FABRE (legítimo garantido) líquido concentrado de 1 litro para 10.000, y quedando aún algunos cajones disponibles, he resuelto venderlos a precios muy razonables y que no admiten competencia. Ventas por mayor y menor.

JOSE NOTAROBERTO

Nota.—La casa compra cualquier cantidad de quesos, huevos, manteca, grasa y miel de abeja.
Colonia Suiza, antigua casa del señor José C. Brito.—Calle Colonia, esq. Guillermo Tell.

Almacén del Pueblo

Despacho de Bebidas y Tienda de

E. G. HONEGGER

Especialidad en ropa hecha para hombres. Esta casa ha recibido un gran surtido de pantalones, camisas, camisetas, calzoncillos y trajes completos de algodón y lana, gran cantidad de medias y escarpines para hombres y niños, medias para señoras y géneros fuertes que venderé a precios módicos.
Avenida del Puerto NUEVA HELVECIA

Cerdos Perkshires puros

IMPORTADOS



Hay siempre en venta para reproductores en la **Fábrica de Manteca de Beus y Frey**

COLONIA SUIZA

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.
Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.
Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Gran Sastrería, Mercería y Sombrerería

«SINISCALCHI»

DE **Francisco J. Siniscalchi**

Aviso a mi numerosa y distinguida clientela y al público en general, que he recibido el gran surtido para las presentes estaciones de Otoño e Invierno, el que he puesto a la venta a precios que no admiten competencia.
Gran novedad en casimires lisos y de fantasía para confeccionar toda clase de prendas, las que serán cortadas y confeccionadas ajustándose a los modelos de última creación.
Además hay un gran surtido completo en camisas, camisetas, calzoncillos, cuellos, puños, corbatas, tiradores, etc., etc.
Expléndido surtido en Sombreros de formas nuevísimas y de los más finos fieltros.
Si usted desea hacer una buena compra por poco dinero, visite hoy mismo esta Casa y se convencerá.

Calle Guillermo Tell, entre Colonia y Lucerna
NUEVA HELVECIA

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT
COLONIA SUIZA